

## **Creating Occurrence Records** **[Creacion de Archivos Existentes / Registros de Ocurrencia]**

### ***Términos y sus traducciones Inglés / Español***

*Click = seleccione / presione*

*Drag = arrastrar*

*links = enlaces*

*occurrence records = archivos existentes*

### **Directly on the MyCoPortal** **[Directamente en MyCoPortal]**

1. Log in to MyCoPortal  
[Conectarse a MyCoPortal]

Go to “My Profile” → “Specimen Management” → Choose the collection you wish to add a record to → “Add New Occurrence Record.”

[Ir a Mi Perfil “My Profile” → Manejo de Muestras “Specimen Management” → Seleccione la colección a la cual desea añadir el record “Choose the collection you wish to add a record to “ → Añadir Nuevo Registro de Ocurrencia “Add New Occurrence Record”]

2. Populate as many fields as possible using the specimen label information, but the MINIMUM are the Scientific Name (Genus and Specific Epithet) and Catalog Number (Barcode) fields.  
[Poblar la mayor cantidad de campos posibles utilizando la información presente en los rótulos. El MINIMO de información debe contener los siguientes campos: nombre científico (género y epíteto específico), número de catálogo (código de barras “Barcode”)]
3. Change “Processing Status” to “Stage 1” or “Stage 2,” depending on level of transcription.  
[Cambiar el estatus del proceso “Processing Status” de Estado 1 “Stage 1” al Estado 2 “Stage 2”]
4. Click “Add Record” (make sure “Follow-Up Action:” is set to “Go to New Record”).  
Seleccione (hacer click) en “Añadir record” (corroborar que el commando “Follow-Up Action:” esté activado antes de ir a Nuevo Record “Go to New Record”)]

## Creating .csv for Upload to the MyCoPortal [Crear .csv para subir al Mycoportal]

1. Open Excel  
[Abrir Excel]
2. Use the top row of your blank spreadsheet for DarwinCore headers that correspond to the correct fields on the Occurrence Record  
[Utilice la fila superior de la hoja de cálculo en blanco, para los encabezados de DarwinCore que correspondan con los campos de los Archivos Existentes "Occurrence Records"]  
([http://www.microfungi.org/files/2714/7914/2653/Darwin\\_Core\\_fields\\_Symbiota\\_Espanol.pdf](http://www.microfungi.org/files/2714/7914/2653/Darwin_Core_fields_Symbiota_Espanol.pdf))
3. Enter the first two catalog numbers for your working batch of specimens, then highlight those two and drag down the spreadsheet. Excel will continue counting up for you.  
[Ingrese los dos primeros 'números de catalogo' de su lote de especímenes "working batch of specimens"; resalte esos dos números y arrástrelos hacia abajo de la hoja de cálculo. Excel continuará contando los números por usted]
4. There may be other fields you can fill in and drag down as well to save time. Some fields I fill in before I get started transcribing are:  
[Para agilizar el proceso, puede haber otros campos que, de la misma manera descrita anteriormente, puede llenar y arrastrar hacia abajo de la hoja de cálculo. Algunos campos que yo complete antes de comenzar a transcribir son los siguientes:]

country = USA  
[pais: USA]

Processing Status = "Stage 2" → may occasionally change this to "Expert Required" for labels in non-English languages  
[Estado de procesamiento = "Etapa 2" → ocasionalmente puede cambiarse a 'Experto requerido' para rótulos en idiomas diferentes al Inglés]

basisOfRecord = "PreservedSpecimen" → at end of transcribing and before uploading, sort spreadsheet to put exsiccati together and change this to "Exsiccati"  
[tipoDeRegistro = "MuestraPreservada" → al terminar de transcribir y antes de subir los datos, ordene la hoja de cálculo de manera de ubicar los exsiccate juntos; y luego pueda cambiar esos campos a "Exsiccati"]

5. Once .csv is complete, save and back up your file, then upload it to the MyCoPortal (See "Uploading a csv" guide on [www.microfungi.org](http://www.microfungi.org)).  
[Una vez que el .csv esté lleno, guarde y respalde su archivo; luego súbalo al MyCoPortal [Siga las instrucciones de la guía "Cómo subir un csv" en [www.microfungi.org](http://www.microfungi.org)]